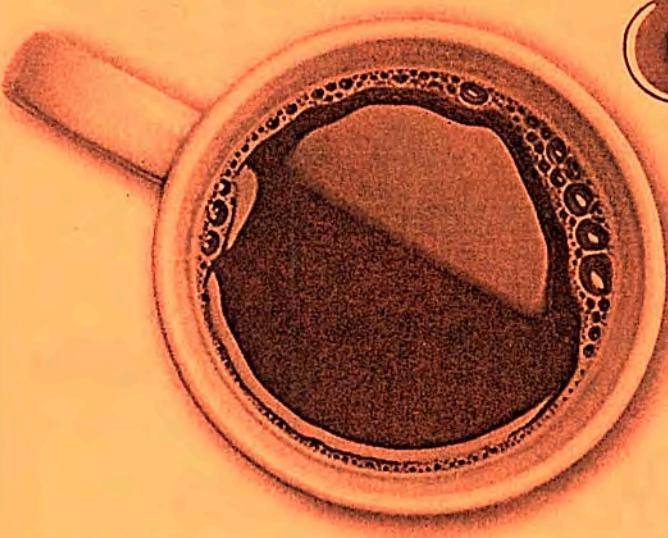


COFFEE CHAT

Friday Sept 22 at 8 am
THES Cafeteria

Join us on Friday, September 22 at 8 am in the cafeteria for coffee and light breakfast! We will talk about Title I and what that means for our campus, along with a review of who we are and our goals. See you there!



CHARLA DE CAFE

*viernes 22 de septiembre
8 am THES Cafeteria*

Únase a nosotros el viernes, 22 de septiembre a las 8 am en la cafetería para el café y desayuno ligero! Hablaremos sobre el Título I y lo que significa para nuestro campus, junto con una revisión de quiénes somos y nuestros objetivos. ¡Te veo allí!

Saturday, September 23, is



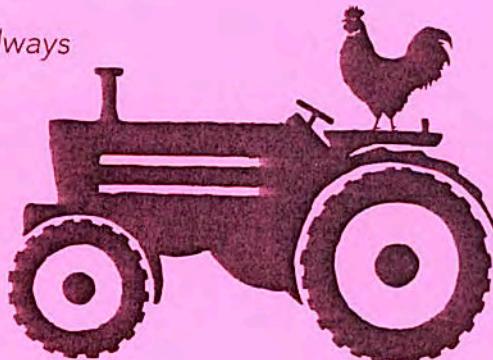
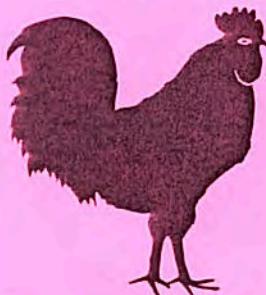
FALL BEAUTIFICATION DAY!

We need anyone and everyone to come together Saturday 9/23 starting at 9:00a.m. to work on beautifying our school!

Bring your children to help...and anyone else (grandparents, relatives, neighbors) who enjoys gardening, carpentry, grounds clean-up, etc.

Whether you can stay one hour or the entire day, that's fine by us.

Plan to bring a water bottle, gloves, tools (*wheelbarrows are always needed*) if you have them.



Sabado 23 de septiembre es el

DÍA DE EMBELLECIMIENTO DE OTOÑO

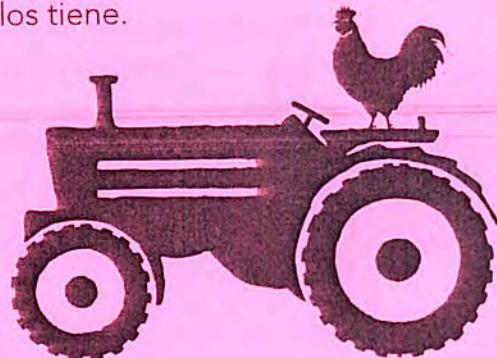
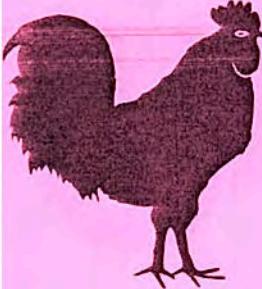


Queremos que todos se reúnan el sabado 23 de septiembre a 9:00 para embellecer nuestra escuela!

Lleve a sus niños a ayudar ... y cualquier otra persona (abuelos, parientes, vecinos) que disfruta de la jardinería, carpintería, limpieza de jardines, etc. Si usted puede permanecer solamente una hora, eso está bien.

Plan para traer una botella de agua, guantes y herramientas, si los tiene.

Carretillas siempre son necesarias.





A Note about Assembly Change...

Dear Parents,

Our Friday assembly tradition gives us an opportunity for celebration as well as developing community. Over the years, they went from once a month, to twice a month, and eventually split out by grade levels. This year, our fall assembly schedule is changing again. In the spirit of keeping our community informed, this note explains the rationale behind those changes.

A major component of the Friday assembly is the Thunderband. At the end of last school year, our band lost two members. Thanks to Mrs. Underwood, we have recruited two new replacement members – please welcome THES parents Mr. Tim Price (aka Mr. T) and Mr. Jason Molin (aka Dr. J)! In addition to the time donated by parents and community members, our classroom teachers provide a lot of energy for assembly. Reducing the number of assemblies allows them more time in their classrooms.

Additionally, the continued late arrival of students and staff greatly impacted Friday assemblies. Our assembly begins at 7:35 on Friday mornings. The agenda is one of celebration as well as announcements. By the spring, many of our students were arriving at the end of our assembly rather than at the beginning.

Finally, with the initiation of Breakfast in the Classroom, the Friday assembly places our breakfast at a later time. Since this is a new procedure, we will be monitoring this in the fall and adjust as needed in the spring.

Friday assembly is an important tradition of our school community. In reducing the assembly to once a month for upper and lower grade levels, it is our hope to refocus the celebration components and reduce some of the other issues. Our Thunderboard and teacher leaders will review our assembly schedule at the end of fall semester and make recommendations for the spring semester.

As always, if you have further questions or ideas to share, please don't hesitate to contact either administrator.

Respectfully,

Lisa Robertson, Principal

Carrie Freeman, Assistant Principal



Una nota sobre el cambio de ensamblaje ...

Estimados padres,

Nuestra tradición de la asamblea del viernes nos da una oportunidad para la celebración, así como la comunidad en desarrollo. Con los años, pasaron de una vez al mes, a dos veces al mes, y finalmente se dividieron por niveles de grado. Este año, nuestro horario de montaje de otoño está cambiando de nuevo. Con el ánimo de mantener informada a nuestra comunidad, esta nota explica la razón de estos cambios.

Un componente importante de la asamblea del viernes es el Thunderband. Al final del último año escolar, nuestra banda perdió dos miembros. Gracias a la Sra. Underwood, hemos reclutado a dos nuevos miembros de reemplazo - por favor, bienvenidos a los padres el Sr. Tim Price (alias Sr. T) y el Sr. Jason Molin (aka Dr. J)! Además del tiempo donado por padres y miembros de la comunidad, nuestros maestros proveen mucha energía para la asamblea. La reducción del número de asambleas les permite más tiempo en sus aulas.

Además, la continua llegada tardía de estudiantes y personal afectó en gran medida las asambleas del viernes. Nuestra asamblea comienza a las 7:35 los viernes por la mañana. La agenda es de celebración, así como anuncios. En la primavera, muchos de nuestros estudiantes llegaban al final de nuestra asamblea en vez de al principio.

Por último, con la iniciación del desayuno en el aula, la asamblea del viernes coloca nuestro desayuno en un momento posterior. Ya que este es un nuevo procedimiento, estaremos monitoreando esto en el otoño y ajustaremos como sea necesario en la primavera.

La asamblea del viernes es una tradición importante de nuestra comunidad escolar. Al reducir la asamblea a una vez al mes para niveles superiores e inferiores, es nuestra esperanza de reorientar los componentes de celebración y reducir algunos de los otros temas. Nuestro Thunderboard y los líderes de maestros revisarán nuestro horario de asamblea al final del semestre de otoño y harán recomendaciones para el semestre de primavera.

Como siempre, si tiene más preguntas o ideas para compartir, no dude en ponerse en contacto con cualquiera de los administradores.

Respetuosamente,

Lisa Robertson, Directora

Carrie Freeman, Sub Directora



THE S Title I Compact 2017-18

Student Agreement:

As a student, I understand that I need my education in order to be the best I can be. I will be responsible for:

- Attending school every day.
- Quality assignments along with any assigned homework; these will be completed and returned on time. In addition, I will read at home daily.
- Meeting school expectations and being responsible for my behavior (ROCKS).
- Taking responsibility for myself, my school, and my learning.

Teacher Agreement:

As a teacher, I want all my students to succeed academically, socially and emotionally. I will be responsible for:

- Providing rigorous instruction in a positive and safe learning environment that will engage and motivate students.
- Providing differentiated instruction and homework for students as needed.
- Working with students to develop annual learning goals, and keeping parents informed of student progress with grade entries, phone calls, and parent conferences.
- Communicating respectfully and regularly with parents via weekly folders, grade level websites, blogs, phone calls, and optional apps.
- Being available for parents to contact for concerns during the day when not teaching classes or by email. Teachers have 24 hours to return an email or phone call.
- Modeling the behaviors I expect in my students and utilize best teaching practices.

Parent Agreement:

As a parent I will help my child meet his or her responsibilities. I will be responsible for:

- Sending my child on time, rested, dressed appropriately, and ready to learn every day.
- Reading with or to my child daily and discussing what we read.
- Participating in cooperation with teachers in decisions related to my child's education by reviewing communication weekly and attending two parent conferences per year.
- Using respectful language and actions when interacting with others, and supporting the school and its efforts to maintain proper behavioral and academic disciplines.
- Supporting classroom teachers by volunteering or attending at least two school events.
- Providing a current email address, working phone number, and subscribe to the e-folder and grade level blog.

Administrator Agreement:

As an administrator, I want all my students and teachers to succeed academically, socially and emotionally. I will be responsible for:

- Informing, maintaining and training new members to our school community on how to use the five different avenues of communication.
- Informing staff, parents, and community regarding opportunities for volunteering as well as maintaining systems to support volunteers.
- Maintaining a method to explain school systems and programs.
- Ensuring that teachers have adequate support and training to understand and engage with systems in order to teach children.

Student signature: _____

Parent signature: _____

Teacher signature: _____

Administrator signature: _____



THE S Title I Compact 2017-18

Acuerdo del Estudiante:

Como estudiante, entiendo que necesito mi educación para ser lo mejor que puedo ser. Yo seré responsable de:

- ⊗ Asistir a la escuela todos los días
- ⊗ Las tareas de calidad junto con cualquier tarea asignada serán completadas y devueltas a tiempo. Además, leer en casa todos los días.
- ⊗ Satisfacer las expectativas de la escuela y ser responsable de mi comportamiento (ROCKS).
- ⊗ Asumir la responsabilidad por mí mismo, mi escuela y mi aprendizaje.

Acuerdo del Maestro:

Como maestro, quiero que todos mis alumnos tengan éxito académico, social y emocionalmente. Yo seré responsable de:

- ⊗ Proporcionar instrucción rigurosa en un ambiente de aprendizaje positivo y seguro que involucre y motive a los estudiantes.
- ⊗ Proporcionar instrucción diferenciada y tarea para los estudiantes según sea necesario.
- ⊗ Trabajar con los estudiantes para desarrollar metas anuales de aprendizaje, mantener a los padres informados del progreso del estudiante con entradas de grado, llamadas telefónicas y conferencias para padres.
- ⊗ Comuníquese respetuosamente y regularmente con los padres a través de carpetas semanales, el sitio web, blogs, llamadas telefónicas y aplicaciones opcionales.
- ⊗ Esté disponible para que los padres se pongan en contacto durante el día cuando no están enseñando clases o por correo electrónico. Los profesores tienen 24 horas para devolver un correo electrónico.
- ⊗ Ser modelo del comportamiento que esperan en sus estudiantes y utilizar las mejores prácticas de enseñanza.

Acuerdo del Padre:

Como padre, ayudaré a mi hijo a cumplir con sus responsabilidades. Yo seré responsable de:

- ⊗ Enviar a mi hijo a tiempo, descansado, vestido apropiadamente y estar listo para aprender todos los días.
- ⊗ Leer con o a mi hijo diariamente y discutir lo que leemos.
- ⊗ Participar en cooperación con los maestros en las decisiones relacionadas con la educación de mi hijo revisando la comunicación semanalmente y asistiendo a dos conferencias de padres.
- ⊗ Utilice un lenguaje y acciones respetuosos cuando interactúe con otros, apoyar a la escuela y sus esfuerzos para mantener disciplinas conductuales y académicas adecuadas.
- ⊗ Apoyar a los maestros de salón de clase ofreciéndoles mi tiempo como voluntario o asistiendo por lo menos a dos eventos escolares.
- ⊗ Proporcionar una dirección de correo electrónico actual, teléfono de trabajo, y suscribirse al de e-folder y blog grado.

Acuerdo del Administrador:

Como administrador, quiero que todos mis estudiantes y maestros tengan éxito académico, social y emocionalmente. Yo seré responsable de:

- ⊗ Informar, mantener y capacitar a los nuevos miembros de nuestra comunidad escolar sobre cómo usar las 5 diferentes vías de comunicación.
- ⊗ Informar al personal, los padres y la comunidad sobre las oportunidades de voluntariado, así como mantener sistemas para apoyar a los voluntarios.
- ⊗ Mantener un método para explicar los sistemas y programas escolares.
- ⊗ Asegurar que los maestros cuenten con el apoyo y entrenamiento adecuado para entender y relacionarse con los sistemas para enseñar a los niños.

Firma del estudiante: _____

Firma del parent: _____

Firma del maestro: _____

Firma del administrador: _____



Cada año, miles de niños pierden días valiosos de clase a causa del virus de la influenza. Ofrecer vacunas contra la gripe en un entorno escolar ha demostrado ser eficaz en la prevención de la enfermedad y en la reducción del ausentismo. Ayúdenos a detener la propagación de la gripe en su escuela y hogares al permitir que su hijo(a) sea vacunado adecuadamente contra la gripe y ayudar a "COMBATIR LA GRIPE" en el centro de Texas este año que viene.

Healthy Schools, en cooperación con Schoolhouse Pediatrics, E3 Alliance, y Austin ISD está emocionada en empezar el programa "Kick the Flu" en Austin ISD este año escolar. Healthy Schools proporcionarán vacunas de la gripe en la escuela de su hijo(a) partir del 10 de octubre, 2017

Healthy Schools LLC se complace en apoyar a su familia en brindar una temporada sana de gripe. Si desea que su hijo(a) reciba la vacuna contra la gripe GRATIS, complete el Formulario de Consentimiento para la Vacuna 2017-18 tan pronto como sea posible y devuélvalo a la escuela. Si no desea que su hijo(a) reciba la vacuna en la escuela, no necesita completar o devolver el Formulario de Consentimiento de Vacunas. El formulario de consentimiento de la vacuna y el Aviso de Prácticas de Privacidad también están disponibles en el sitio web de Healthy Schools LLC en www.healthyschoolsllc.com. En el momento de la vacunación, se le entregará una copia de la Notificación de Prácticas de Privacidad junto con una carta de vacunación a su(s) estudiante(s) para su registro.

Para esta próxima Temporada de Gripe, la única vacuna disponible para luchar contra la gripe será una vacuna hecha por inyección según lo recomendado por los CDC y ACIP. ¡La Vacuna Antigripal (Shot) es 100% Preservativa y Libre de Antibióticos! El personal formado y competente de enfermeras con licencia de Healthy Schools proporcionará esta vacuna contra la gripe recomendada por el pediatra en la escuela de su hijo(a) este próximo otoño. ¡Nosotros en Healthy Schools estamos emocionados de proveerles a sus estudiantes otra Temporada de Gripe Saludable Con su apoyo continuo podemos "Kick the Flu"!

Una vez que haya llenado y firmado el formulario de consentimiento, haga que su hijo(a) lo devuelva a su maestro/a. Una vez que su hijo(a) es vacunado(a), recibirá una notificación por escrito para llevar sus registros a casa. Healthy Schools también ingresa toda la información de vacunación en la base de datos estatal ImmTrac. ¡NO hay gastos de bolsillo para usted, y su estudiante y la familia entera estarán mejor protegidos contra la gripe esta temporada de influenza!

Si tiene alguna pregunta puede comunicarse con Healthy Schools al 1-800-566-0596.

Gracias. Team Healthy Schools





Formulario de Consentimiento de la Vacuna Flu Shot (IIV) Estacional 2017-2018

Nombre Completo, Legal del Estudiante (<i>Primer Nombre Inicial del Segundo Nombre. Apellidos</i>) LETRA IMPRENTA	Nombre de la Escuela
Nombre del Padre/Tutor (<i>Primer Nombre Inicial del Segundo Nombre. Apellidos</i>) Relación con el Estudiante	Docente del Aula Principal/Grado
Dirección Correo Electrónico	Fecha de Nacimiento (mes /día /año) Edad Sexo
Ciudad Código Postal	# Teléfono de Casa #Teléfono Celular
Información Demográfica: (Haga un círculo en uno): Blanco Indio Americano/Nativo de Alaska Negro Asiático Hispano Otro	

Si NO desea participar, NO tiene que completar o devolver el resto del formulario

Seguro <input type="checkbox"/> CHIP/STAR/Medicaid <input type="checkbox"/> MARQUE UNA y complete las siguientes preguntas	
Compañía de Seguros:	Identificación del Miembro:
Nombre del Titular de la Póliza:	Fecha de Nacimiento del Titular de la Póliza:
Las leyes actuales de asistencia sanitaria requieren que facturemos la vacuna a su compañía de seguros. <u>No se le cargará a su cuenta, y no habrá co-pago o deducible debido.</u> ¡No habrá ningún gasto de bolsillo por los servicios prestados!	<input type="checkbox"/> MI HIJO(A) NO TIENE SEGURO MÉDICO

¿PREGUNTAS?: MARQUE SI O NO PARA CADA PREGUNTA

Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	<p>1.) <u>¿Su hijo(a) tiene 4 años o más?</u></p> <p>2.) <u>¿Presenta su hijo(a) algo de lo siguiente? (Si usted contesta Sí, Su hijo(a) no puede recibir la Vacuna contra la Gripe en la escuela, comuníquese con el médico de su hijo(a))</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Alergia a los huevos de gallina o productos hechos a base de huevos • Reacción(es) letal a la vacuna contra la gripe en el pasado • Alergia al Látex • ¿Ha tenido el síndrome de Guillain-Barré (muy raro)? <p>3.) <u>¿Presenta su hijo(a) algo de lo abajo?</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiene problemas de salud a largo plazo con el sistema inmunológico debilitado, enfermedad cardíaca, enfermedad pulmonar (por ejemplo, fibrosis quística), enfermedad hepática, enfermedad renal, o trastornos metabólicos (por ejemplo, diabetes) o trastornos de la sangre (por ejemplo, enfermedad falciforme o talasemia) <p style="text-align: center;">SI TIENE ALGUNA PREGUNTA DE SALUD, CONTACTE AL PEDIATRA DE SU HIJO(A) O LLAME A HEALTHY SCHOOLS AL 1-800-566-0596 PARA HABLAR CON UN(A) ENFERMERO(A).</p>
---	---

He recibido, leído y comprendido la Declaración de Información de la Vacuna CDC para la Vacuna contra la Influenza Inactivada (VII). He leído estos documentos y entiendo los riesgos y beneficios de la vacuna VII. Doy permiso a Healthy Schools y a sus administradores para darle a mi hijo(a) la vacuna en mi ausencia, para comunicarse con otros proveedores de salud, según sea necesario, y para el ingreso de datos, facturación y almacenamiento según las políticas del Departamento de Salud de Texas, para asegurar la asistencia médica óptima para mi hijo(a). Por este medio libero a Healthy Schools, E3 Alliance y Schoolhouse Pediatrics de cualquier y toda responsabilidad asociada con la administración y posibles efectos secundarios de la vacuna.

Sí, deseo participar

Nombre del Padre/Tutor en Letra Imprenta	Firma del Padre/Tutor	Fecha
ÁREA PARA USO OFICIAL SOLAMENTE DE LA ADMINISTRACIÓN		
VIS CDC VII _____ IIVt0.5ML IM Injection (Flucelvax/ Fluzone) Número de LOTE: _____ Fecha de EXP: _____	VIS CDC VII _____ IIVt0.5ML IM Injection (Flucelvax/ Fluzone) Número de LOTE: _____ Fecha de EXP: _____	
# de ER _____ Fecha: _____ (RUA) O (LUA) (Haga un Círculo en Uno)	# ER _____ Fecha: _____ (RUA) O (LUA) (Haga un Círculo en Uno)	

DECLARACION DE INFORMACIÓN DE VACUNA

Vacuna (inactiva o recombinante) contra la influenza (gripe): Lo que debe saber

Many Vaccine Information Statements are available in English, Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Las hojas de Información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué vacunarse?

La influenza (gripe o el “flu”) es una enfermedad contagiosa que se propaga por los Estados Unidos cada año, normalmente entre octubre y mayo.

La influenza es causada por el virus de influenza, y la mayoría de las veces se propaga a través de tos, estornudos y contacto cercano.

Cualquier persona puede contraer la influenza. Los síntomas aparecen repentinamente, y pueden durar varios días. Los síntomas varían según la edad, pero pueden incluir:

- fiebre o escalofríos
- dolor de garganta
- dolor muscular
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- congestión o secreción nasal

La influenza también puede causar neumonía e infecciones en la sangre, y puede causar diarrea y convulsiones en los niños. Si tiene una condición médica, como cardiopatía o una enfermedad en los pulmones, la influenza la puede empeorar.

La influenza es más grave en algunas personas. Los niños pequeños, gente de 65 años de edad o mayores, mujeres embarazadas y gente con ciertas condiciones físicas o un sistema inmunológico debilitado corren mayor riesgo.

Cada año **miles de personas en los Estados Unidos mueren a causa de la influenza**, y muchas más son hospitalizadas.

La vacuna contra la influenza puede:

- prevenir que usted se enferme de la influenza,
- reducir la severidad de la influenza si la contrae, y
- prevenir que contagie a su familia y otras personas con la influenza.

2 Vacunas contra la influenza inactivas y recombinantes

Se recomienda una dosis de la vacuna contra la influenza cada temporada de influenza. Algunos niños, entre los 6 meses a 8 años de edad, pueden necesitar dos dosis durante la misma temporada de influenza. Todos los demás sólo necesitan una dosis en cada temporada de influenza.

Algunas vacunas antigripales inactivas contienen una muy pequeña cantidad de timerosal, un preservativo que contiene mercurio. Los estudios no han demostrado que el timerosal en las vacunas es dañino, pero hay vacunas antigripales disponibles que no contienen timerosal.

No hay ningún virus vivo en las inyecciones contra la influenza. **No pueden causar la influenza.**

Hay muchos virus de influenza, y cambian constantemente. Cada año se formula una nueva vacuna antigripal para proteger contra 3 o 4 virus que serán los más probables causantes de enfermedad durante la próxima temporada de influenza. Pero incluso cuando la vacuna no previene estos virus, todavía puede proporcionar cierto nivel de protección.

La vacuna contra la influenza no puede prevenir:

- la influenza causada por un virus que no es protegido por la vacuna o
- enfermedades que son similares a la influenza pero no son la influenza.

Toma alrededor de 2 semanas desarrollar protección después de la vacunación, y dicha protección dura a lo largo de la temporada de la influenza.

3

Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Dígale a la persona que lo vacune:

- **Si tiene alguna alergia grave y potencialmente mortal.**
Si ha tenido una reacción alérgica y potencialmente mortal después de una vacuna antigripal, o si es gravemente alérgico a cualquier componente de esta vacuna, se le podrá aconsejar que no se vacune. La mayoría, pero no todas, las vacunas antigripales contienen una pequeña cantidad de proteína de huevo.
- **Si ha tenido el Síndrome de Guillain-Barré (también conocido como GBS).**
Algunas personas con antecedentes de GBS no deben recibir esta vacuna. Debe consultar a su médico sobre esto.
- **Si no se siente bien.**
Normalmente está bien el ser vacunado contra la influenza cuando está levemente enfermo, pero es posible que se le pida regresar cuando se sienta mejor.

4

Riesgos de reacción a la vacuna

Igual que cualquier medicamento, incluyendo las vacunas, hay riesgo de efectos secundarios. Normalmente son leves y se resuelven solos, pero también pueden ocurrir reacciones graves.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

La mayoría de las personas que se vacunan contra la influenza no tienen ningún problema con la vacuna.

Problemas leves que pueden ocurrir después de la vacuna antigripal inactiva::

- Dolor, enrojecimiento o hinchazón donde recibió la inyección
- Ronquera
- Dolor, enrojecimiento o comezón en los ojos
- Tos
- Fiebre
- Dolores
- Dolor de cabeza
- Comezón
- Cansancio

Si estos problemas ocurren, normalmente comienzan poco después de la vacunación y duran de 1 a 2 días.

Problemas más graves que pueden ocurrir después de la vacuna antigripal inactiva incluyen:

- Es posible que haya un riesgo un poco mayor de contraer el Síndrome Guillain-Barré (GBS) después de recibir una vacuna antigripal inactiva. Se estima que este riesgo causa 1 ó 2 casos adicionales por cada millón de personas que recibe la vacunación. Esto es mucho menor que el riesgo de padecer de complicaciones severas causadas por la influenza, lo cual puede ser preventido a través de la vacuna contra la influenza.
- Los niños pequeños que reciben la vacuna antigripal y la vacuna neumocócica (PCV13) o la vacuna DTaP a la misma vez pueden ser ligeramente más propensos de sufrir convulsiones causadas por fiebre. Pídale más información a su médico. Avísele a su médico si el niño que será vacunado ha tenido convulsiones.

Problemas que pueden ocurrir después de cualquier vacuna inyectada:

- Desmayos breves pueden ocurrir después de cualquier procedimiento médico, incluso la vacunación. Para evitar desmayos y heridas causadas por ellos, siéntese o acuéstese por alrededor de 15 minutos. Avísele a su médico si se siente mareado o si tiene cambios en su visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas padecen de un dolor agudo y amplitud de movimiento reducida en el hombro del brazo donde se recibió la inyección. Esto ocurre muy raramente.
- Cualquier medicamento puede causar una reacción alérgica grave. Tales reacciones a una vacuna ocurren muy raramente, estimados en menos de 1 en un millón de dosis, y normalmente pasa en unos pocos minutos a varias horas después de la vacunación.

Como con cualquier medicamento, hay la posibilidad remota que la vacuna cause daño grave o la muerte.

Siempre se supervisa la seguridad de las vacunas. Para más información, visite www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

¿Y si ocurren reacciones graves?

¿En qué me debo fijar?

- Fíjese en cualquier cosa que le preocupe, como los síntomas de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamientos inusuales.

Síntomas de una reacción alérgica grave incluyen ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad al respirar, ritmo cardíaco acelerado, mareos y debilidad. Estos síntomas empezarían de unos pocos minutos a unas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que hay una reacción alérgica grave u otra emergencia que necesita atención inmediata, llame al 9-1-1 y lleve a la persona al hospital más cercano. Si no, puede llamar a su médico.
- Se debe reportar las reacciones al Sistema de Información sobre Eventos Adversos a Vacunas (VAERS). Su médico debe presentar este informe, o usted puede hacerlo por el sitio web de VAERS: www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

VAERS no da consejos médicos.

6

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (*Vaccine Injury Compensation Program, VICP*) es un programa federal creado para compensar a aquellas personas que pueden haber sido lesionadas por ciertas vacunas.

Las personas que creen que posiblemente hayan resultado heridas por una vacuna pueden encontrar más información sobre el programa y sobre la presentación de reclamos llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un límite de plazo para presentar un reclamo de indemnización.

7

¿Cómo puedo saber más?

- Consulte a su proveedor de la salud. Él o ella le puede dar un folleto con información sobre la vacuna o sugerir otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de la salud local o de su estado.
- Contacte a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite al sitio web del CDC: www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Spanish





Every year, thousands of children miss valuable school days because of the influenza virus. Offering flu vaccinations in a school setting has proven to be effective in preventing illness and reducing absenteeism. Please help us stop the spread of the flu in your school and homes by allowing your student to be properly vaccinated against the flu and help "KICK THE FLU" in Central TX this coming year.

Healthy Schools, in cooperation with Schoolhouse Pediatrics, E3 Alliance, and Austin ISD is excited to kick off the "Kick the Flu" program in Austin ISD this school year. Healthy Schools will be providing flu vaccinations at your child's school beginning October 10th, 2017.

Healthy Schools LLC is pleased to support your family in having a healthy flu season. If you want your child to receive the FREE flu vaccine, please complete the 2017-18 Vaccine Consent Form as soon as possible and return it to school. If you do not want your child to receive the vaccine at school, you do not need to complete or return the Vaccine Consent Form. The vaccine consent form and Notice of Privacy Practices are also available on the Healthy Schools LLC website at www.healthyschoolsllc.com. At the time of vaccination, a copy of the Notice of Privacy Practices along with a post vaccination letter will be given to your student(s) for your records.

For this coming Flu Season the only available vaccine to fight against the flu will be a vaccine done by injection as recommended by the Center for Disease Control and Advisory Committee on Immunization Practices. The Flu Vaccine (Shot) is 100% Preservative and Antibiotic Free! Healthy Schools' trained and skilled staff of licensed nurses will be providing this pediatrician recommended flu vaccine at your child's school this coming fall. We at Healthy Schools are excited to provide your students with another Healthy Flu Season- With your continued support we can "Kick the Flu"!

Once you have completed and signed the consent form, please have your student return it to his/her teacher. Once your student is vaccinated, he/she will receive written notice to bring home for your records. Healthy Schools also enters all vaccination information into the statewide database ImmTrac. There is NO out-of-pocket expense for you, and your student and entire family will be better protected against the flu this flu season!

If you have any questions you can reach Healthy Schools at 1-800-566-0596.

Thanks, Team Healthy Schools





2017-2018 Seasonal Flu Shot (IIV) Vaccine Consent Form

Full, Legal Name of Student (<i>First Name Middle Initial. Last Name</i>) PLEASE PRINT	Name of School			
Parent/Guardian Name (<i>First Name Middle Initial. Last Name</i>)	Relationship to Student	Homeroom Teacher / Grade		
Address	Email Address	Birth Date (month / date / year)	Age	Sex
City	Zip Code	Home Phone #	Cell Phone #	
Demographic Information: (Circle one): White American Indian/ Native Alaskan Black Asian Hispanic Other				

If you do NOT wish to participate you do NOT have to complete or return this form

Insurance CHIP/STAR/Medicaid Please CHECK ONE and fill out the following questions

Insurance Company: _____ Member ID: _____

Policy Holder's Name: _____ Policy Holder's Date of Birth: _____

The current health care laws require us to bill your insurance company for the vaccine. You will not be billed, and there will be no co-pay or deductible due. There will be no out of pocket expense for the services provided! MY CHILD DOES NOT HAVE HEALTH INS

QUESTIONS: CHECK YES OR NO FOR EACH QUESTION

Yes No

Yes No

Yes No

1.) Is your child 4 years or older?

2.) Do any of the following apply to your child? *(If you answer YES, your child cannot receive a Flu Vaccine at school- please contact your child's doctor)*

- Allergy to chicken eggs or egg products
- Life threatening reaction(s) to flu vaccine in the past
- Allergy to Latex
- Has had Guillain-Barre syndrome (very rare)

3.) Do any of the below apply to your child?

- Has long-term health problems with weakened immune system, heart disease, lung disease (e.g. cystic fibrosis), liver disease, kidney disease, or metabolic disorders (e.g. diabetes) or blood disorders (e.g. sickle disease or thalassemia)

IF YOU HAVE ANY HEALTH QUESTIONS, PLEASE CONTACT YOUR CHILD'S PEDIATRICIAN
OR CALL HEALTHY SCHOOLS AT 1800-566-0596 TO SPEAK TO A NURSE.

I have received, read, and understand the CDC Vaccine Information Statement for the Inactivated Influenza Vaccine (IIV). I have read these documents and understand the risk and benefits of the IIV vaccine. I give permission to Healthy Schools and their administrators to give my child the vaccine in my absence, to communicate with other healthcare providers, as needed, and for data entry, billing and storage according to Texas Department of Health policies, to assure optimal healthcare for my child. I hereby release Healthy Schools, E3 Alliance, School House Pediatrics, and your child's school district from any and all liability associated with the administration and potential side effects of the vaccine.

YES, I wish to participate

Printed Name of Parent/Guardian

Signature of Parent/Guardian

Date

AREA FOR OFFICIAL USE ONLY FOR ADMINISTRATION			
VIS CDC IIV LOT Number:	IIV0.5ML IM Injection (Flucelvax/ Fluzone) EXP Date:	VIS CDC IIV LOT Number:	IIV 0.5 ML IM Injection (Flucelvax/ Fluzone) EXP Date:
RN #	Date: _____ (RUA) OR (LUA) (Circle One)	RN #	Date: _____ RUA) OR (LUA) (Circle One

VACCINE INFORMATION STATEMENT

Influenza (Flu) Vaccine (Inactivated or Recombinant): What you need to know

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Why get vaccinated?

Influenza (“flu”) is a contagious disease that spreads around the United States every year, usually between October and May.

Flu is caused by influenza viruses, and is spread mainly by coughing, sneezing, and close contact.

Anyone can get flu. Flu strikes suddenly and can last several days. Symptoms vary by age, but can include:

- fever/chills
- sore throat
- muscle aches
- fatigue
- cough
- headache
- runny or stuffy nose

Flu can also lead to pneumonia and blood infections, and cause diarrhea and seizures in children. If you have a medical condition, such as heart or lung disease, flu can make it worse.

Flu is more dangerous for some people. Infants and young children, people 65 years of age and older, pregnant women, and people with certain health conditions or a weakened immune system are at greatest risk.

Each year **thousands of people in the United States die from flu**, and many more are hospitalized.

Flu vaccine can:

- keep you from getting flu,
- make flu less severe if you do get it, and
- keep you from spreading flu to your family and other people.

2 Inactivated and recombinant flu vaccines

A dose of flu vaccine is recommended every flu season. Children 6 months through 8 years of age may need two doses during the same flu season. Everyone else needs only one dose each flu season.

Some inactivated flu vaccines contain a very small amount of a mercury-based preservative called thimerosal. Studies have not shown thimerosal in vaccines to be harmful, but flu vaccines that do not contain thimerosal are available.

There is no live flu virus in flu shots. **They cannot cause the flu.**

There are many flu viruses, and they are always changing. Each year a new flu vaccine is made to protect against three or four viruses that are likely to cause disease in the upcoming flu season. But even when the vaccine doesn't exactly match these viruses, it may still provide some protection.

Flu vaccine cannot prevent:

- flu that is caused by a virus not covered by the vaccine, or
- illnesses that look like flu but are not.

It takes about 2 weeks for protection to develop after vaccination, and protection lasts through the flu season.

3 Some people should not get this vaccine

Tell the person who is giving you the vaccine:

- **If you have any severe, life-threatening allergies.** If you ever had a life-threatening allergic reaction after a dose of flu vaccine, or have a severe allergy to any part of this vaccine, you may be advised not to get vaccinated. Most, but not all, types of flu vaccine contain a small amount of egg protein.
- **If you ever had Guillain-Barré Syndrome (also called GBS).** Some people with a history of GBS should not get this vaccine. This should be discussed with your doctor.
- **If you are not feeling well.** It is usually okay to get flu vaccine when you have a mild illness, but you might be asked to come back when you feel better.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Risks of a vaccine reaction

With any medicine, including vaccines, there is a chance of reactions. These are usually mild and go away on their own, but serious reactions are also possible.

Most people who get a flu shot do not have any problems with it.

Minor problems following a flu shot include:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given
- hoarseness
- sore, red or itchy eyes
- cough
- fever
- aches
- headache
- itching
- fatigue

If these problems occur, they usually begin soon after the shot and last 1 or 2 days.

More serious problems following a flu shot can include the following:

- There may be a small increased risk of Guillain-Barré Syndrome (GBS) after inactivated flu vaccine. This risk has been estimated at 1 or 2 additional cases per million people vaccinated. This is much lower than the risk of severe complications from flu, which can be prevented by flu vaccine.
- Young children who get the flu shot along with pneumococcal vaccine (PCV13) and/or DTaP vaccine at the same time might be slightly more likely to have a seizure caused by fever. Ask your doctor for more information. Tell your doctor if a child who is getting flu vaccine has ever had a seizure.

Problems that could happen after any injected vaccine:

- People sometimes faint after a medical procedure, including vaccination. Sitting or lying down for about 15 minutes can help prevent fainting, and injuries caused by a fall. Tell your doctor if you feel dizzy, or have vision changes or ringing in the ears.
- Some people get severe pain in the shoulder and have difficulty moving the arm where a shot was given. This happens very rarely.
- Any medication can cause a severe allergic reaction. Such reactions from a vaccine are very rare, estimated at about 1 in a million doses, and would happen within a few minutes to a few hours after the vaccination.

As with any medicine, there is a very remote chance of a vaccine causing a serious injury or death.

The safety of vaccines is always being monitored. For more information, visit: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 What if there is a serious reaction?

What should I look for?

- Look for anything that concerns you, such as signs of a severe allergic reaction, very high fever, or unusual behavior.

Signs of a severe allergic reaction can include hives, swelling of the face and throat, difficulty breathing, a fast heartbeat, dizziness, and weakness. These would start a few minutes to a few hours after the vaccination.

What should I do?

- If you think it is a severe allergic reaction or other emergency that can't wait, call 9-1-1 and get the person to the nearest hospital. Otherwise, call your doctor.
- Reactions should be reported to the Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Your doctor should file this report, or you can do it yourself through the VAERS web site at www.vaers.hhs.gov, or by calling **1-800-822-7967**.

VAERS does not give medical advice.

6 The National Vaccine Injury Compensation Program

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) is a federal program that was created to compensate people who may have been injured by certain vaccines.

Persons who believe they may have been injured by a vaccine can learn about the program and about filing a claim by calling **1-800-338-2382** or visiting the VICP website at www.hrsa.gov/vaccinecompensation. There is a time limit to file a claim for compensation.

7 How can I learn more?

- Ask your healthcare provider. He or she can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
 - Visit CDC's website at www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

